

Programa de Oficina/Palestra

NOME DA OFICINA: <i>Kanji</i> para prática de leitura de texto
Professor responsável: Junko Ota/ Liliana Y. M. Oda
Ministrante: Luis Henrique Aguiar de Souza
Dia e horário: 13 e 14 de junho (quinta e sexta), 2h duração/dia
Carga horária total: 4h
Nº de vagas: 10 USP + 06 Público Externo. Total = 16.
Local: Modalidade presencial.
Público alvo: Possuir conhecimento básico de língua japonesa. (N4 - N3)
Pago? Sim
Comunidade USP: (X) Sim () Não
Público Externo: (X) Sim () Não

1 – Programa: Jogos em formato de quiz e explicações expositivas serão dados de maneira intercalada em ambos os dias.

1ª aula: O foco será entender a estrutura do caractere. Analisaremos os diferentes tipos de ideogramas, agrupando-os segundo os tipos de formação. Para tal, é preciso que dominemos primeiramente conceitos como *radical* 部首 e as relações estabelecidas entre si. Também pretende-se obter uma compreensão básica da história do kanji e de sua introdução no contexto japonês. Será apresentada ainda a noção de variação de uso de caractere segundo nuance de significado, como ocorre entre “見”, “觀” e “看” etc. As atividades do primeiro dia serão centradas em analisar enunciados e palavras curtas, como os encontrados em publicidade, jornais televisivos e placas.

2ª aula: Revisaremos brevemente o conteúdo do dia anterior. A partir desse ponto, passaremos a analisar propriamente a parte do léxico da língua que nos interessa (sendo a parte grafada em kanji majoritariamente composta de vocábulos de origem sino-japonesa), tanto do ponto de vista morfológico quanto do semântico. Observaremos o kanji segundo os enunciados em que se encontra, considerando as possíveis relações que se estabelecem entre os ideogramas. As explicações e atividades serão acompanhadas de trechos de textos, em sua maior parte jornalísticos, para melhor compreensão. Ao passo em que destacamos e categorizamos os kanji de cada fragmento, poderemos estudar os ideogramas progressivamente, dos casos mais simples aos mais complexos (como no caso das palavras compostas por quatro caracteres ou mais). Ao final, analisaremos todos um trecho de texto literário.

2 – Objetivo geral: Compartilhar técnicas de memorização e aprendizado de kanji para que os participantes consigam apreender, de forma sistematizada, o sentido dos caracteres e das palavras sino-japonesas a partir da leitura de textos, mesmo que eventualmente desconheçam a leitura desses vocábulos.

3 – Bibliografia:

EMMANJI, Jiro. **Kanji no tsukaiwake tokiakashi jiten** (Dicionário de desambiguação de kanji). Tóquio: Kenkyusha, 2016.

HABEIN, Yaeko S. **Decoding Kanji** (Decifrando Kanji). A Practical Approach to Learning Look-Alike Characters. Tóquio: Kodansha International, 2000.

MURASHI, Toshio. **Chotto yomenai kanji 1000** (1000 kanji de difícil leitura). Tóquio: Nihon Bungeisha, 1996.

HIZUME, Shuji; OKIMORI, Takuya. **Kango** (Léxico Sino-Japonês). Tóquio: Asakura Shoten, 2017.